

Министерство образования и науки РФ
Национальный исследовательский
Томский государственный университет
Филологический факультет ТГУ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов III (XVII)
Международной конференции молодых ученых
(18–23 апреля 2016 г.)

Выпуск 17

Издательство Томского университета
2016

7. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 12 т.— М., 2003; Словарь Академии Российской, по азбучному порядку расположенный.— СПб., 1806–22.— Ч. 1–6; Oxford English Dictionary / J. Pearsall, B. Trumble.— Oxford, 2002.— 1765 p.

Урядова М. П.

НЕМЕЦКИЙ МИР В КНИГАХ ЖЕРМЕНЫ ДЕ СТАЛЬ: (ИЗ КОЛЛЕКЦИИ ГРАФОВ СТРОГАНОВЫХ В НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКЕ ТОМСКОГО УНИВЕРСИТЕТА)

Рассматривается восприятие немецкого романтического мира кон. XVIII—нач. XIX в. с точки зрения французской писательницы Жермены де Сталь, на основе исследования отдельных изданий из коллекции графов Строгановых, хранящихся в фондах отдела рукописей и книжных памятников Научной библиотеки Томского университета, что позволяет с имагологической точки зрения проследить развитие и становление немецкой литературы в данный период.

Ключевые слова: Строганов, Жермена де Сталь, немецкий романтизм.

Изучение отдельных внутренних коллекций книг на французском, испанском, русском языках из библиотеки Строгановых, хранящейся в фондах отдела рукописей и книжных памятников Научной библиотеки Томского университета, позволяет раскрыть диалог разных культурных миров и их рецепцию, связанную с кругом чтения русской аристократии конца XVIII—начала XIX в.

Особое место в этом диалоге отводится немецкой литературе, которая уже становилась предметом специального исследования¹. Объектом данного изучения является восприятие немецкого мира французской писательницей Жерменой де Сталь, представленного в двух книгах: «О литературе, рассмотренной в связи с общественными установлениями» (1800) и «О Германии» (1810). Первая книга отсутствует в книжном собрании Строгановых, вторая под названием «De l'Allemagne» представлена в библиотеке единственным экземпляром. Для целостного осмысления немецкого мира следует обратиться к анализу обеих книг писательницы. Основной точкой отсчёта в осмыслении национальных мирообразов будет французский мир, его культура и система ценностей. Это позволит характеризовать основную аксиологическую установку книг.

В книге «О литературе» Ж. де Сталь ставила перед собой задачу раскрыть влияние политического устройства, религии, нравов, законодательства на литературу отдельных западноевропейских стран,

посвятив отдельную главу немецкой литературе. По мнению автора, основная проблема Германии лежит в её государственном устройстве. Федерация ведёт к отсутствию центра-столицы и не позволяет прозойти ни объединению политическому, ни национальному. При этом отсутствие развитой политической структуры в Германии приводит, по мнению Ж. де Сталь, к тому, что в немецком культурном сознании преобладают созерцательность, умозрительность, рефлексия.

Также Ж. де Сталь отмечает, что история немецкой литературы насчитывает всего одно столетие. Это связано с тем, что до XVII в. немецкой литературной словесности как таковой не существовало: занимаясь опытными науками и метафизикой, немцы писали на латыни. Преобладание умозрительного начала в культурном сознании немецких авторов приводит к тому, что они превосходно описывают «страсти человеческие, душевные муки и заветы философической мудрости»². Прекрасным образцом выражения человеческих страстей становится книга Гёте «Страдания юного Вертера»: «нет сочинения, которое содержало бы более выразительную и правдивую картину заблуждений восторженной души»³. Также Ж. де Сталь выделяет Ф. Г. Клопштока (1724–1803), автора знаменитой поэмы «Мессиада», который открыл совершенно новый характер в литературе — характер Абадонны, «преступника, хранящего в душе любовь к добру, ангела, претерпевающего адские муки»⁴.

Основной же недостаток современной немецкой литературы видится в её подражательности, которая влияет и на философию немцев: немцы пытаются передать отвлеченные мысли в литературно-художественных формах. В попытках совмещения философии и литературы немецкий писатель теряет и то, и другое.

В целом же на фоне современных литератур Западной Европы немецкая литература уже в начале XIX в. занимает совершенно особое место: она отличается глубиной религиозно-философской и исторической проблематики, но вместе с тем, как бы ни пыталась, не способна быть такой же манерной, как французская, и не может стать настолько же политической и религиозной, как английская.

Во втором трактате «О Германии» образ Германии создается на основе романтической эстетики. Здесь французская писательница впервые говорит о современной немецкой поэзии, которой свойственны тонкий психологизм, религиозная и философская глубина и большое место уделяется созданию авторского романтического мифа о поэте.

Важное место в немецкой лирике отводится описаниям природы, где соединяются «воображение» и «сосредоточенность», живое чувство

и авторефлексия — качества, свойственные немецкой культуре, о которых Ж. де Сталь говорила ещё в своем первом трактате. Ярким воплощением великолепия немецкой поэзии французская писательница считает балладу Гёте «Рыбак», в которой поэт «воспринимает природу не только как поэт, но как брат, и родственные узы связывают его с воздухом, водой, цветами, деревьями — со всей изначальной красотой творения»⁵.

Еще одна отличительная черта немецкой литературы видится Ж. де Сталь в ее тесной связи с чувством бесконечного, которое представлено в природе в символах света и тьмы, бури и тишины, радости и страдания. Эти символы внушают человеку ту религиозность, которая занимает в его сердце основное место. Наиболее яркое воплощение чувство бесконечного получает в творчестве Новалиса в «Гимнах ночи», где с большой силой изображена сосредоточенность, зарождающаяся в человеке благодаря ночи. В этом произведении «дневной свет соответствует радостному языческому мировоззрению, а звёздное небо кажется подлинным храмом истинной веры»⁶.

Таким образом, в двух книгах Ж. де Сталь дано целостное восприятие ею немецкого мира и немецкой культуры в его динамике: от конца XVIII столетия до 1810 г. История немецкой литературы рассматривается здесь в контексте процессов государственного и национального строительства, формирования классической немецкой философии и немецкого литературного языка. Ее отличительная особенность видится в сочетании живого чувства и авторской рефлексии, в умении немецких писателей изображать «размышляющую страсть» и создание авторского мифа.

Примечания

1. См. об этом: *Дашевская О. А.* Библиотека Строгановых как выражение литературного самосознания эпохи: сочинения немецких писателей конца XVIII — начала XIX в. // Вестник Томского государственного университета. Культурология и искусствоведение. — 2012. — № 3 (7). — С. 44—54.
2. *Сталь Ж.* О литературе, рассмотренной в связи с общественными установлениями / Вступ. статья А. А. Аникста; пер. с фр. В. А. Мильчиной. — М.: Искусство, 1989. — С. 230—231
3. Там же. — С. 231.
4. Там же. — С. 233.
5. Цит. по: Литературные манифесты западноевропейских романтиков / под ред. А. С. Дмитриева. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 1980. — С. 387.
6. Там же. — С. 389—390.